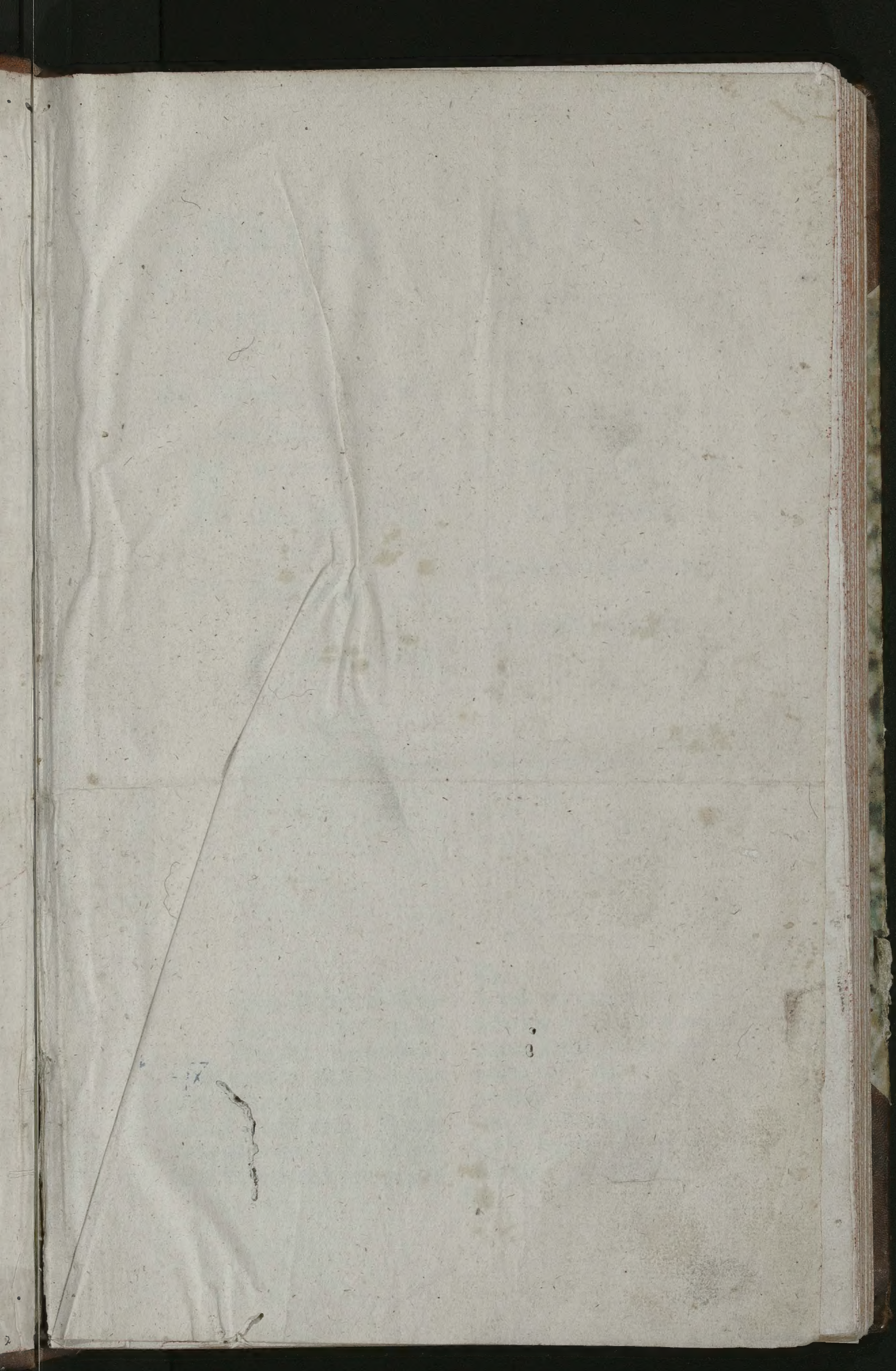


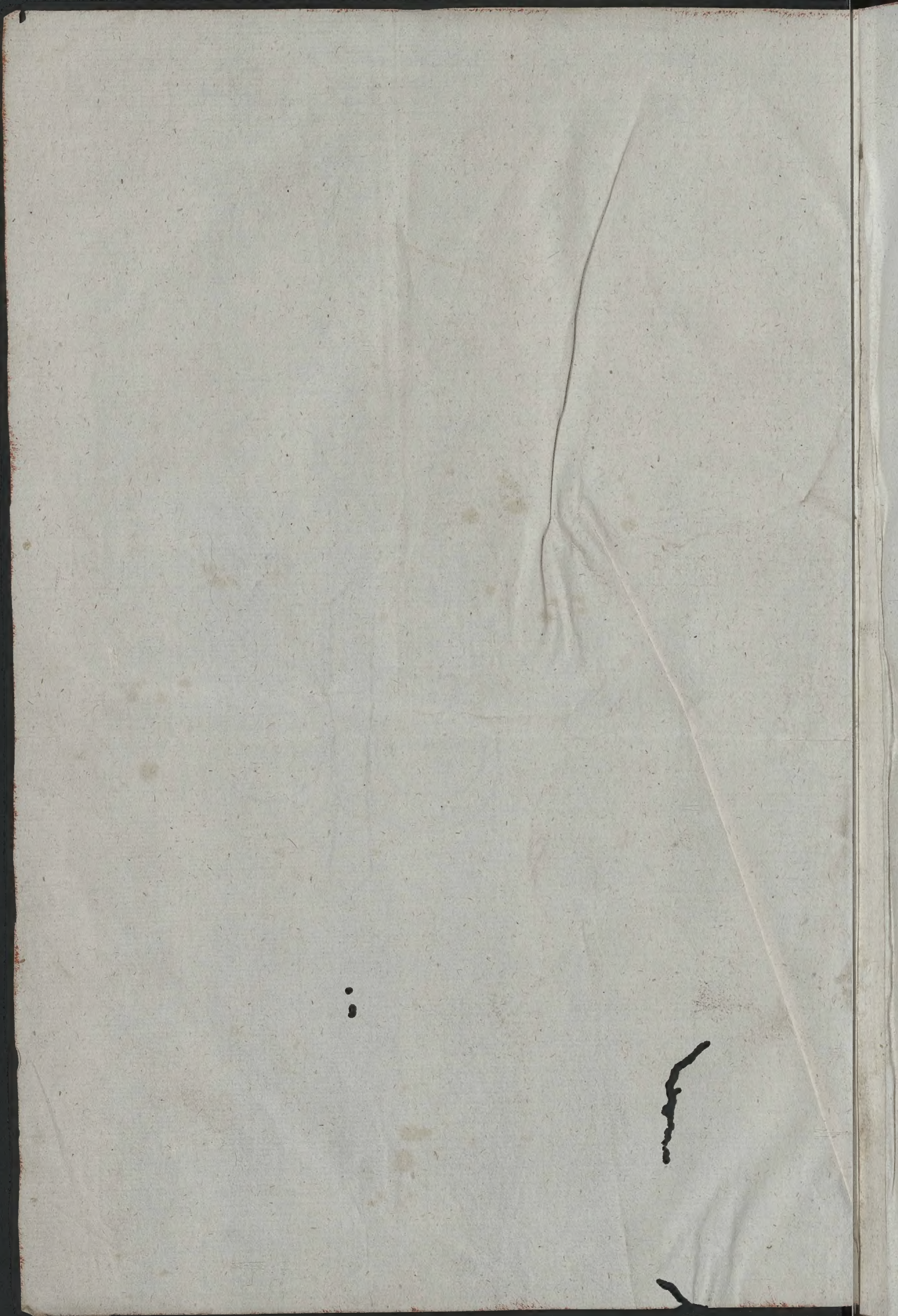


K-XI-12











## Verordnung

der k. k. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

---

Einführung des Landesmilitärquartierbeitrags, und Begünstigung des Häuserbaues.

---

Die allgemeine Verbindlichkeit des Landes, die Militärbequartierung zu tragen, macht nach dem in den übrigen k. k. Erbländern bestehenden Beispiele die Errichtung eines Landesmilitärbequartierungsfonds auch in Westgalizien nöthig, um aus den in selben einfließenden Beträgen den Hauseigenthümern die Vergütung für jene Quartiere zu leisten, die zur Unterbringung des Militärs erforderlich sind, und welche nicht unter jene Gattung gehören, für die die Vergütung mittels des Schlasskreuzers erfolgt.

## ROZPORZĄDZENIE

Ces. Kr. Pehomocney Zadoworney Kommissyi Galicyi Zachodniey.

---

*Wprowadzenie Składki na Kwaterowe Krajowe, y ulaskawienie budowania domów.*

---

Powszechny Obowiązek Kraja, woyskowe Kwatery utrzymywać, rodzi także w Galicyi Zachodniey potrzebę na wzór utrzymującego się winnych Cesar. Król. dziedzicznych Krajach założenia Funduszu na Kwaterowe Krajowe, ażeby Summami w tenże Fundusz spływającymi Właścicielom domów zate Kwatery nadgradzać, które będąc do umieszczenia Woyska potrzebne, do tego rodzaju Kwatery nie należą, za które Kraycarem noclegowym czyli tak zwanym Szlafkaycarem nadgradza się.

U

Man



Man hat daher gleich bei der ersten Seelenbeschreibung sämtliche in dem Lande befindliche Gebäude, nach acht verschiedenen, dem Werth und der Lokalität angemessenen Abtheilungen klassifiziren lassen, und diese Eintheilung, nebst dem Vorschlage über die bei diesem Geschäft zu beobachtenden Modalitäten, Sr. Majestät zur höchsten Schlussfassung vorgelegt; Allerhöchst welche dann mit Hofdekret vom 8. Merz und 12. April 1798 Nachstehendes hierüber allergnädigst zu entschliessen geruhet haben:

**1<sup>ten</sup>** Wird die Entrichtung des Militärquartierbeitrags auf dem Lande auf den 1. Hornung 1798 festgesetzt, und auch die Vergütung der Militärquartiere, so wie des erforderlichen Streustrohes, nur von diesem Zeitpunkt an statt haben.

**2<sup>ten</sup>** Wird zur Aufmunterung der Baulustigen für jene Häuser, welche von Grund aus von hartem Materiale erbauet werden, eine zehnjährige Befreyung von der Entrichtung des Militärquartierbeitrags bewilliget, und sollen auch diese Häuser auf drey Jahre von der Ein-

Kazano zatym zaraz przy pierwszym Spisywaniu Dusz wszystkie znajdujące się w Kraju Budynki, na Osm różnych, wartości y przymiotności Mieysca przyzwoitych Działów rozłożyć, y przełożono ten Podział wraz z Układem o Kształcie, iaki w tym Interessie zachowany bydź powinien, Jego Cesarsko-Królewskiey Apostolskiey Mości do Naywyżzey Uchwały, która Dekretami Nadwornemi pod dniem 8<sup>go</sup> Marca y 12 Kwietnia 1798 następne Prawidła względem tego Przedmiotu naylaskawiey postanowić raczyła:

Po 1<sup>ie</sup> Ustanawia się płacenie Składki Kwaterowego na Prowincyi od 1<sup>go</sup> Lutego 1798 y Nadgrodenie żakże za woyskowe Kwatery, tak iako za potrzebne Słomę od tego Czafu tylko nadgroda mieysce mieć może.

Po 2<sup>gie</sup> Dozwala się dla Zachęcenia obywateli myslących o budowaniu, dzieścio - letnie Uwolnienie od opłaty Składki kwaterowego z tych Domów, które Całkiem z Materiału twardego postawione będą, y prócz tego mają takowe domy na trzy Lata  
quar



quartierung des gemeinen Mannes, mit Ausnahme der durch Konzentrirungen und Durchmärsche vorkommenden dringenden Umstände, befreiet seyn.

3<sup>tes</sup> Wird jenen Landleuten, und Bürgern in kleinen Landstädten, die ein hölzernes Haus ganz neu bauen, welches zwey mit Oefen versehene Stuben, einen über das Dach hinausgeführten Rauchfang, und einen für ein gesatteltes Kavalleriepferd hinlänglich hohen Stall hat, eine fünfjährige Befreyung von der Entrichtung des Militärquartierbeitrags zugestanden.

4<sup>tes</sup> Den Juden hingegen kann diese Begünstigung zwar auch auf dem platten Lande, jedoch nur unter der Bedingung zu statten kommen, daß sie ihre Häuser entweder ganz von solidem Materiale, oder doch wenigstens von egyptischen Ziegeln aufführen, wo sie sodann im ersten Falle der zehnjährigen, und im letzteren der fünfjährigen Befreyung des Militärquartierbeitrags theilhaftig werden.

5<sup>tes</sup> Findet für jene Häuser, welche vor dem 1. May des Jahrs 1796 als dem Tage, an welchem die poliz

od w kwaterowania prostego Zolnierza być wolne, wyjąwszy nagłe przypadki wynikające z przechodów lub koncentracji woyska.

Po 3<sup>cie</sup> Nadaje się owym Włościanom y Mieszczanom po Miesteczkach, którzy z drzewa Nowy Dom wybudują, mający dwie Izby z piecami, wprowadzony nadach komin, y dla oliodłanego konia iazdy dożyć wyloką Staynie, pięcioletnie Uwolnienie od opłaty Składki Kwaterowego.

Po 4<sup>te</sup> Żydom zaś może w prawdzie to Ułaskawienie na Prowincyi, wszelako pod tym tylko Warunkiem służyć, ażeby swe domy albo Całkiem z twardego Materyału, albo przynaymaiey z Egipskiey cegły stawiali, gdzie zatytn w pierwszym Przypadku dziesięcio - letniego, a w drugim pięcio - letniego uwolnienia od Składki woyskowego kwaterowe uczestnikami staną się.

Po 5<sup>te</sup> Nie znayduie przyrzeczone tu uwolnienie miejsca dla tych Domów, które przed 1<sup>iz</sup> Maja 1796,



tische Verwaltung dieses Landes ihren Anfang genommen hat, neu erbaut worden sind, die hier zugesagte Befreyung nicht statt; so wie

6<sup>tes</sup> Die Jahre der Befreyung von der Entrichtung des Militärquartierbeitrags bei Häusern, welche ganz neu auf öden Plätzen, von denen vorhin kein Militärquartiersbeitrag entrichtet wurde, erbauet worden, von der Zeit an zu rechnen sind, von welcher der neue Bau des Hauses seinen Anfang genommen hat. Hingegen ist bei solchen neu gebauten Häusern, welche auf Plätzen errichtet worden, wo ein mit dem Militärquartiersbeitrag belegtes Haus gestanden, der Militärquartiersbeitrag des alten abgerissenen Hauses bis zur vollständigen Erbauung des neuen zu entrichten, sodann aber haben die Jahre der Militärquartiersbefreyung ihren Anfang zu nehmen.

7<sup>tes</sup> Sind nachbenannte Gebäude von der Entrichtung des Militärquartierbeitrags gänzlich befreyt: alle Kirchen, Spitäler, und Seminarien, die Universität, die öffentlichen Schul-Zucht- und Arbeitshäuser, die Kriminalkerker, Kasernen, Zeughäuser, Militärökonomiekommissionen;

iako przed dniem, którego się polityczny Rząd tego Kraju zaczął, nowo wybudowane zostały; iako też

Po 6<sup>to</sup> Lata Uwolnienia od opłaty Składki Kwaterowej z domów, całkiem nowo na Gruntach pustych, z których przed tym Składki Kwaterowej niedawano, wybudowanych, od tego Czasu liczyć się mają, kiedy nowe budowanie domu rozpoczęło się. Z takowych zaś Domów nowo-wybudowanych, które na Gruntach są wystawione, gdzie dawne domy stały y Składkę Kwaterowego na siebie włożone miały, powinna Składka Kwaterowa od starego rozebranego Domu, aż do zupełnego wybudowania domu Nowego bydz opłacana, potem zaś mają się Lata uwolnienia od Składki Kwaterowej zaczynać.

Po 7<sup>te</sup> są następuiące Budynki od Opłaty Składki Kwaterowej całkiem uwolnione: wszystkie Kościoły, Szpitale, y Seminaria, Wszechnica (Universitas), publiczne Domy Szkolne, poprawy, y robotnicze, Więzienia Kryminalne, Kaskarnie czyli  
ge



gebäude, und verpflegsämtliche Naturaldepositorien, in sofern sie hiezu eigends, und für beständig bestimmt sind, Pulver- und Salniterdepositorien, alle Militärgebäude, die aus dem Quartiersfond erhalten werden, Disasterialhäuser, in sofern sie blos für Disasterien erbauet worden sind, alle Rathhäuser, die Klöster der Bettelmönche, der barmherzigen Schwestern, und solcher Nonnen, die mit der Erziehung der weiblichen Jugend beschäftigt sind, endlich alle Gebäude, welche unmittelbar aus dem höchsten Alerarium erbauet und erhalten werden, mit Ausnahme der Domänen- und Salinenbeamten-Gebäude.

Stens Damit zugleich die in mehreren Orten vorfindigen ganz baufälligen Häuser, und öden Plätze wieder angebauet werden, haben Se. Majestät zu entschliessen geruhet, daß in den Städten die Eigenthümer solcher verfallener Häuser, und öden Plätze binnen Jahresfrist mit der Wiederaufbauung derselben den Anfang zu machen haben, widrigenfalls bei Ver-

Koszary, Cekhauzy, pomieszkania Kommissii woyskowo-ekonomiczney, y Składy na Woyskowe naturalne artykuły, iak dalece do tego właściwie, y na zawsze ią przeznaczone, Składy na Proch y Salitrę, wszystkie woyskowe Budynki Funduszem Kwaterowego utrzymywane, Domy dykasteryalne, iezeli szczególnie na Dykasterya wystawione zollatły, wszystkie Ratuże, Klastory Jalmuzników, Panien Miłohierych, y takich Zakonnicek, które się Edukacyą niewiesciey Młodzieży trudnią; nakoniec wszystkie Budynki, które nieposredniczo z Skarbu Naywyższego wystawione ią, y utrzymywane bywaią, wyiawizy Domy Urzędników rządowo-dominikalnych y solnych.

Po 8<sup>me</sup> Azeby oraz Domy Całkiem rozsypuiące się y place puste po wielu Mieyscach znaydujące się na Nowo zabudowane zostatły, raczyła Jego Cesarско-Królewska Apostol. Mość uchwalić, by właściciele takowych powalonych Domów y pustych Gruntów po Miastach, w przeciagu Roku do nowego budowania zabierali się,



streichung dieses Termins, sobald die Baufähigkeit derselben, und die Gefahr, die den Vorübergehenden dabei drohet, erwiesen ist, diese Häuser und öden Plätze geschähet, an den Meistbietenden unter der Verbindlichkeit, sie baldmöglichst wieder zu bauen, oder in guten Stand herzustellen, veräußert, und bloß der aus dieser Veräußerung gelöste Betrag den vormaligen Eigenthümern zugestellet werden soll: jedoch ist genau darauf zu sehen, daß diese heilsame Vorschrift nicht zum Vorwand einer Bedrückung der Reichern gegen die Aermern genommen werde.

9<sup>ten</sup> Da übrigens für die Stadt Krakau, nach den für diese Hauptstadt angemessenen Grundsätzen, bereits am 13. April 1797 eine eigene Verordnung in Absicht auf die Entrichtung des Militärquartierbeitrags erlassen ist; so bleibt die erwähnte Verordnung für die Stadt Krakau in ihrer vollen Kraft, und dienet in Absicht auf diese Hauptstadt die gegenwärtige Verordnung nur in Ansehung des 5<sup>ten</sup>, 6<sup>ten</sup>, 7<sup>ten</sup> und 8<sup>ten</sup> Punktes zur Richtschnur, mit dem Beisatz, daß, da der städtische Militärbequartier-

albowiem w przeciwnym razie po upłynieniu tego Terminu, Skoro walenie się Domu, y niebezpieczeństwo przechodzącym z tad grożące okazane zostanie, domy takowe y grunta puşte otaxowane, y więcey dającemu z tym obowiązkiem sprzedane zostaną, ażeby ie ile Możliwości iak nayrychley na nowo wystawił, albo należycie wyreparował; a przeszłemu właścicielowi ma być tylko oddana Summa za Sprzedanie wzięta: wizełako scislenato uważać potrzeba, by ten zbawienny przepis nie był użytym od bogatzych na Pozor Ucisnienia uboższych.

Po 9<sup>o</sup> Gdy z resztą dla Miasta Krakowa właściwe rozporządzenie podług Zasad przyiętych dla tey Stolicy, już pod dniem 13<sup>o</sup> Kwietnia 1797 względem opłaty Składki Kwaterowey, wyizło; przeto wzmiankowane Rozporządzenie dla Miasta Krakowa w zupełney swoiey zostanie mocy, a ninieysze Rozporządzenie służy za Prawidło dla tey Stolicy w 5<sup>ym</sup>, 6<sup>ym</sup>, 7<sup>m</sup> y 8<sup>m</sup> tylko paragrafie, y to z tym Dodatkiem, iż, gdy mieyski Fundusz Składki wojskowej



rungsfond nunmehr mit je-  
nem des Landes vereinigt  
wird, dessen Verrechnung  
auch für beständig bei den  
Kreisassen zu geschehen hat,  
und die individuelle Benen-  
nung eines städtischen Be-  
quartierungsfonds aufhöret,  
da von nun an alle diese Bei-  
träge zu dem Landesmilitärbe-  
quartierungsfond mitgehören.

Die Nothwendigkeit und  
Nützlichkeit dieser allgemeinen  
Anstalt läßt sich so wenig  
verkennen, daß man mit Zu-  
versicht erwartet, es werde  
jeder Hauseigenthümer die  
auf ihn ausfallenden sehr  
mäßigen Beiträge willig lei-  
sten, und dadurch die erwünsch-  
te, billige Vergütung der  
Militärquartiere auf dem Lan-  
de nach Möglichkeit, beför-  
dern.

wo kwaterowey teraz z  
Funduszem Krajowym zie-  
dnoczony zostanie, obra-  
chowanie tegoż na zawzdy  
w Kassach Cyrkularnych  
uskuteczniane bydź ma, y  
poiedyncze Nazwisko Fun-  
duskiego Kwaterowego u-  
staie, gdyż odtąd te wzyst-  
kie Składki do Funduszu  
Kwaterowego woyskowo-  
Krajowego należą.

Potrzeba y użyteczność  
tego powszechnego urza-  
dzenia tak iasno daie się  
poznawać, iż się z ufno-  
ścią spodziewa, że każdy  
właściciel domu przypa-  
dające na niego bardzo po-  
mierne Składki chetnie od-  
dawać, y przeto pożą-  
dane, a Służne Nadgra-  
dzanie za woyskowe Kwa-  
tery na Prowincyi ile  
możności popierać będzie.

Krakau den 4. May 1798.

w Krakowie dnia 4<sup>ty</sup>  
Maja 1798.

Johann Benzel Freyherr von Margelit,

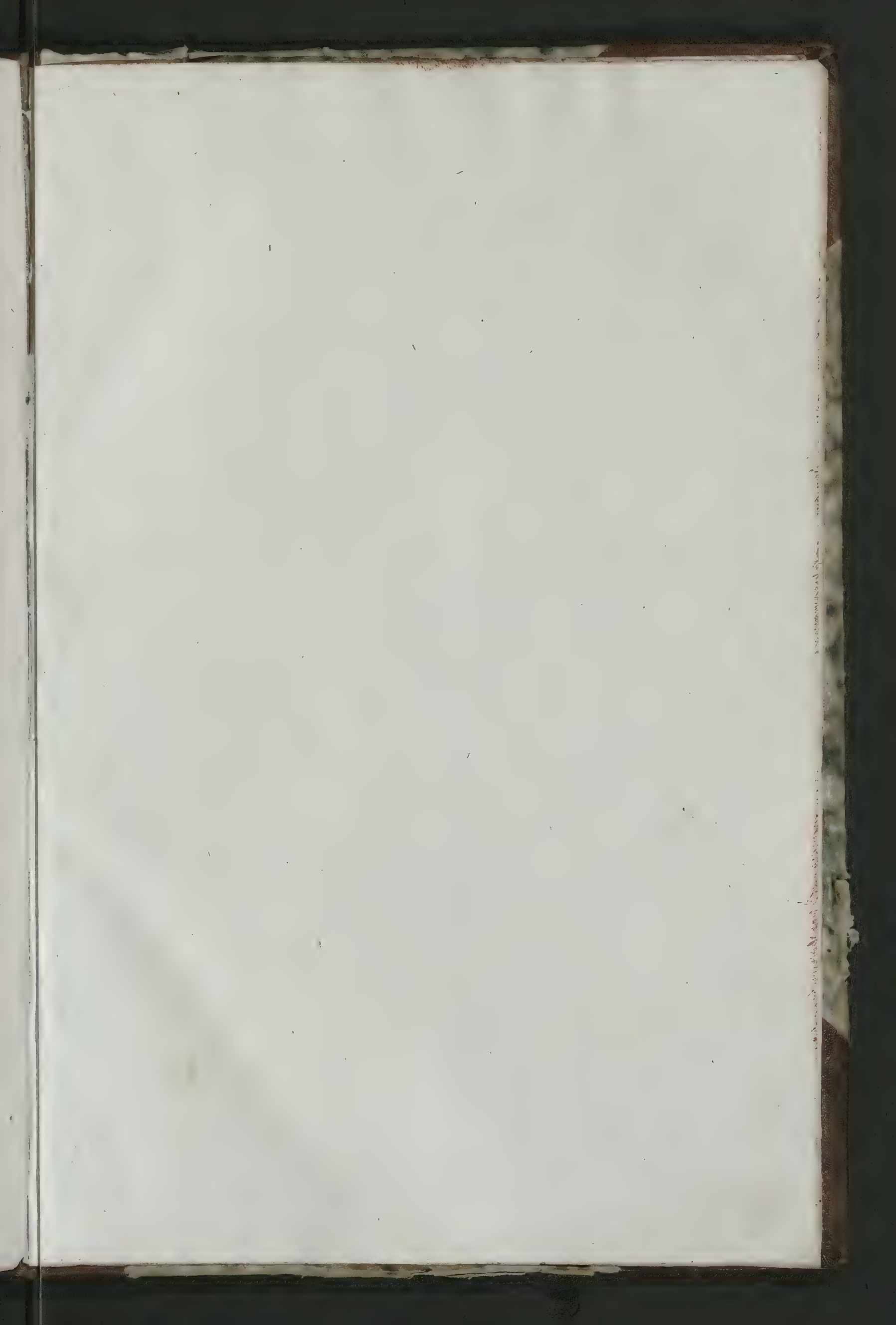
Er. römisch-kaiserl. königl. apostolischen Majestät  
bevollmächtigter Hofkommissarius.

Christian Graf von Burmser.

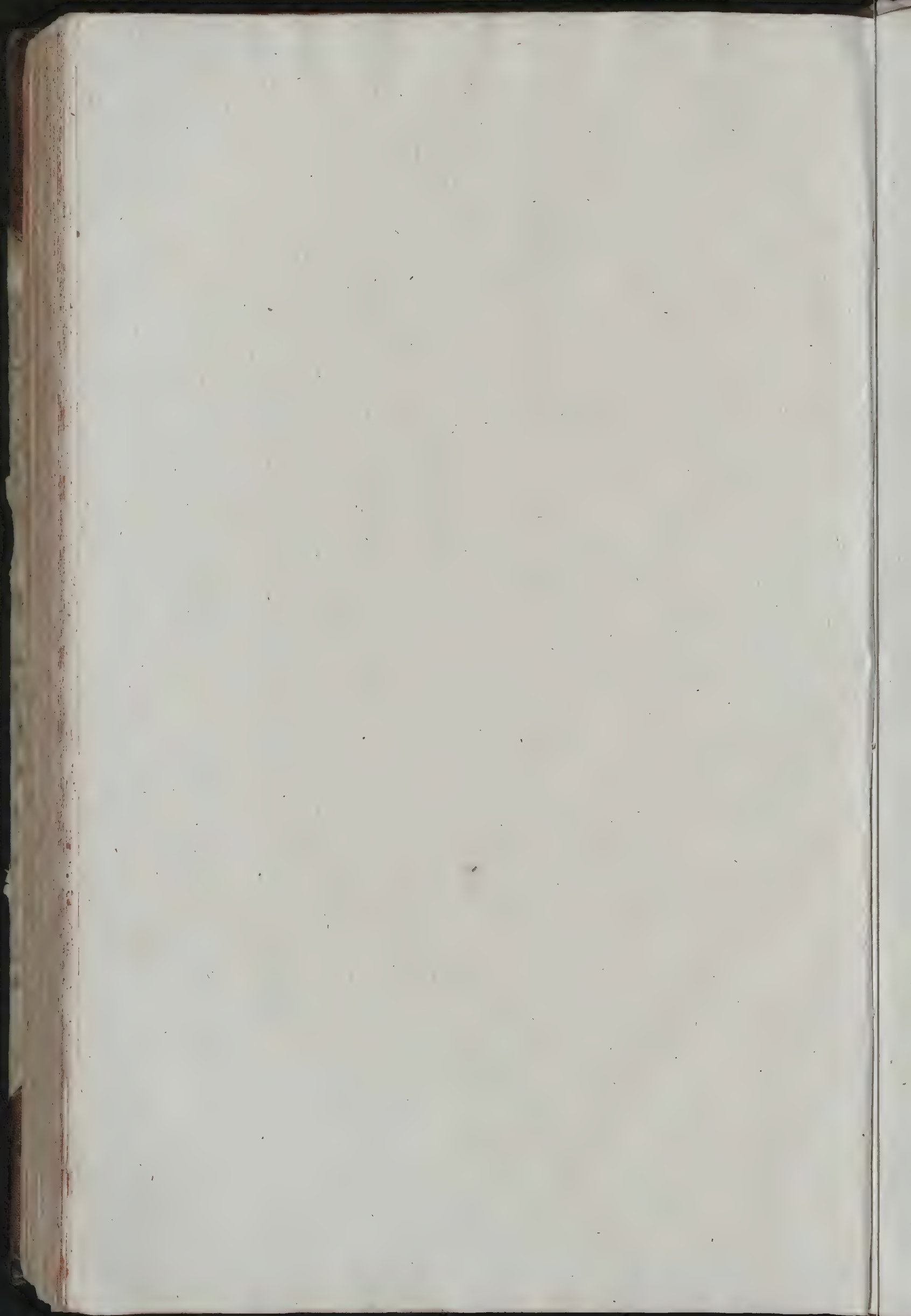




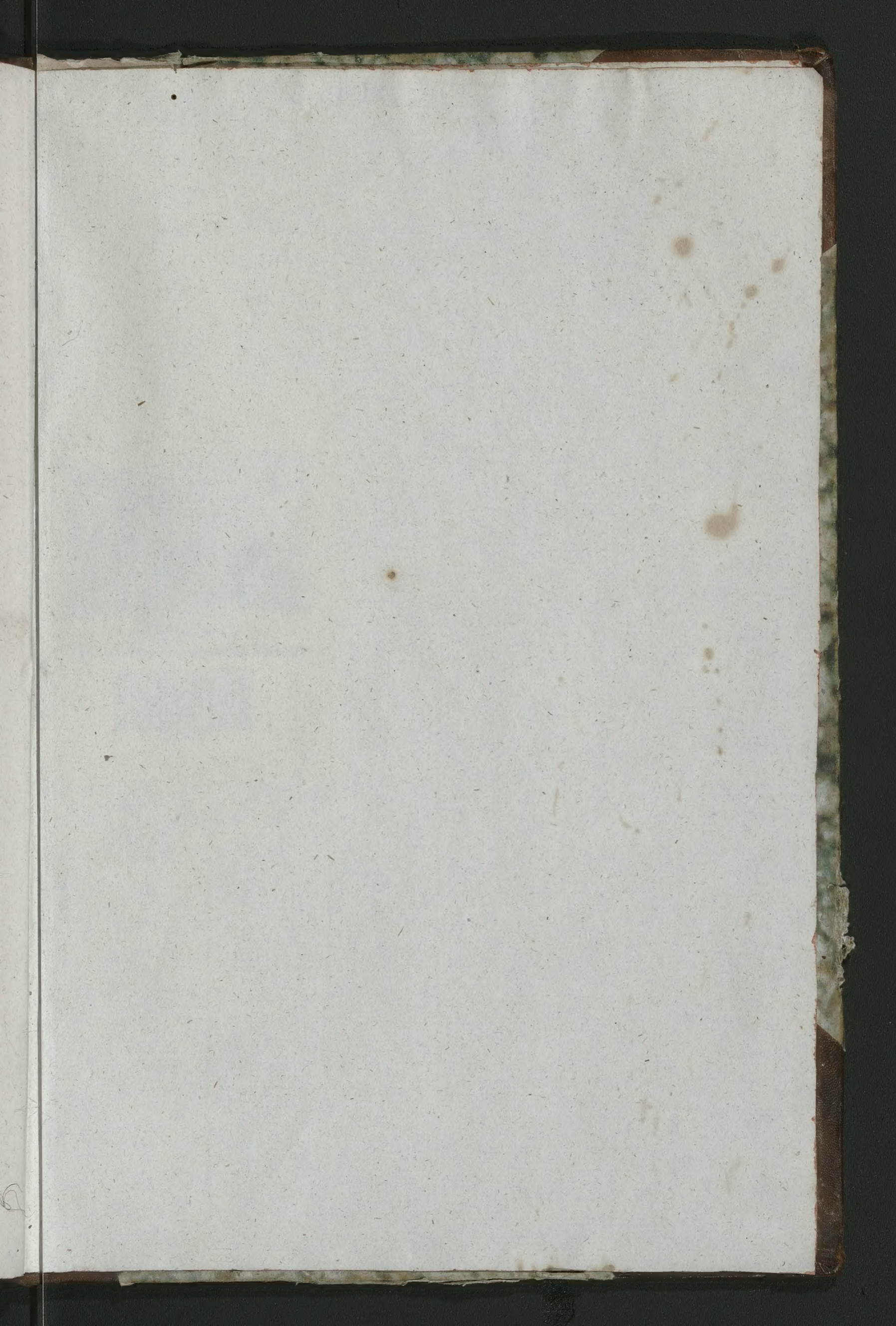




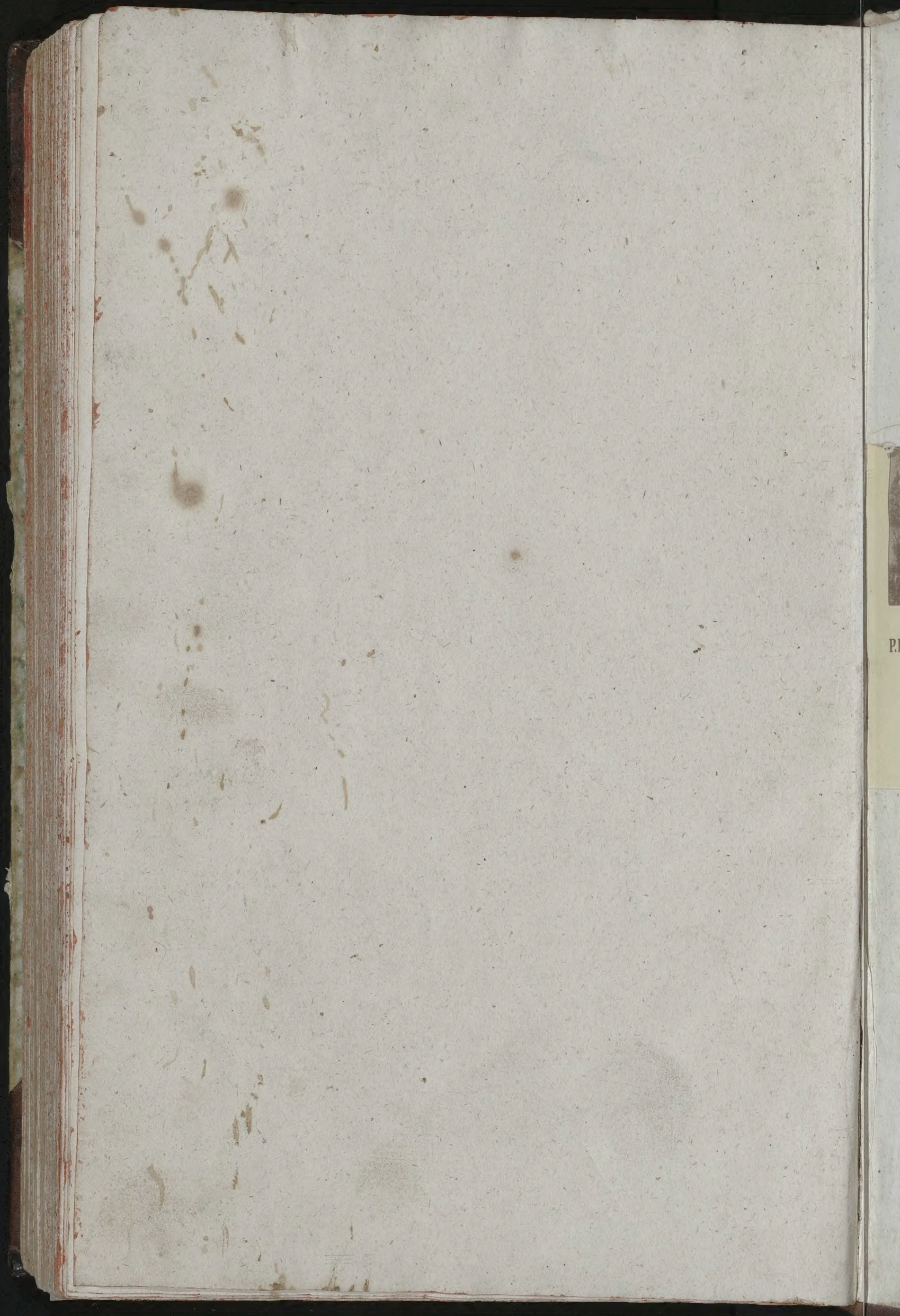














XI.12



**Bibliotheca**  
**P.P. Camaldulensium in Bielany**

Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej



04944



